



哈佛大学教育专家，精选最有用的210个俚语！

# Cherry-Picked

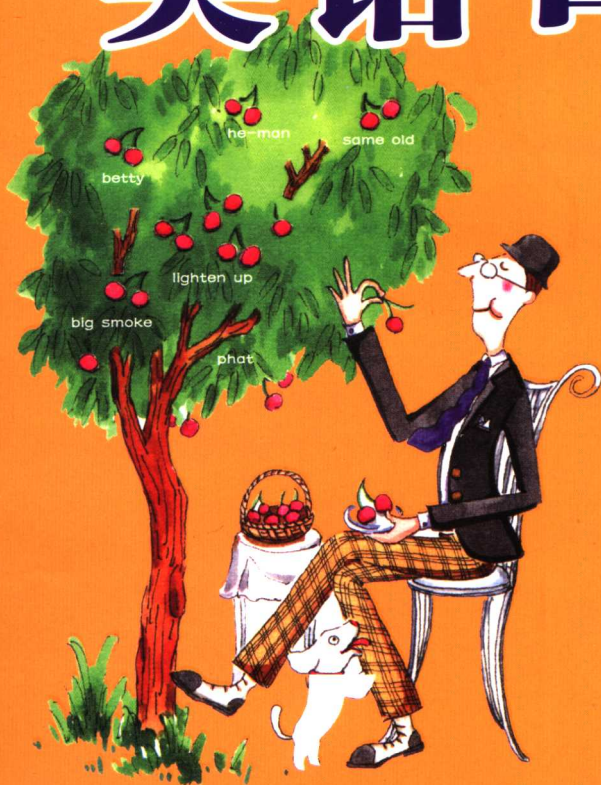
[ˈtʃerɪ.pɪkt] *adj.* 精选的

## 即学即用 英语口语

俚语篇

老外都用这些

要说就说最地道的



世界图书出版公司

作者 © 白安竹 (Andrew E. Bennett)



哈佛大学教育专家，精选最有用的210个俚语！

# Cherry-Picked

[ˈtʃeripɪkt] encl. 精选的

即学即用

## 英语口语

俚语篇

老外都用这些

要说就说最地道的



世界图书出版公司  
西安·北京·广州·上海

作者◎白安竹 (Andrew E. Bennett)

陕版出图字(25 - 2005 - 027)

图书在版编目(CIP)数据

即学即用英语口语. 俚语篇/白安竹编. —西安:世界图书  
出版西安公司, 2005. 11

ISBN 7 - 5062 - 7690 - 9

I. 即... II. 白... III. ①英语 - 口语②英语 - 俚语  
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 084029 号

简体中文版由贝塔出版有限公司(Taiwan)授权出版发行  
Cherry-Picked 口说俚语, 白安竹著, 2005 年初版, 繁体中文版  
ISBN: 9577294804

## 即学即用英语口语 俚语篇

---

作 者 白安竹  
责任编辑 陈康宁  
美术编辑 吉人设计

---

出版发行 世界图书出版西安公司  
地 址 西安市南大街 17 号 邮编 710001  
电 话 029 - 87214941 87233647(市场营销部)  
029 - 87232980(总编室)  
传 真 029 - 87279675 87279676  
经 销 全国各地新华书店  
印 刷 西安旗帜印务有限公司  
开 本 880 × 1230 1/32  
印 张 9.75  
字 数 160 千字

---

版 次 2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 7 - 5062 - 7690 - 9/H·708  
定 价 24.00 元(配 2 张 CD)

---

☆如有印装错误, 请寄回本公司更换☆



# Contents

## Andrew 开讲：学习俚语的要领 1

- 为何学习俚语很重要? 2
- 到底该学哪些俚语呢? 6
- 使用俚语的时机 8
- 学习俚语的正确方法 13
- 更多学习俚语的窍门 17

## Chapter 1 : Housing & Transportation 居住与交通 21

- Unit 1 A New Car 新 车 22
- Unit 2 It's So Quiet Out Here 这里真安静 28
- Unit 3 A New Apartment 新公寓 34
- Unit 4 A Cold Day 大冷天 40
- Unit 5 Where Did You Get That? 你哪儿弄来的? 46
- Unit 6 The Old House 老房子 52
- Unit 7 On the Road 在路上 58

## Chapter 2 : Recreation 休闲旅游 65

- Unit 8 The Hikers 登山者 66
- Unit 9 I'm So Bored 我好无聊喔 72
- Unit 10 Going Skiing 去滑雪 78



|         |                                 |     |
|---------|---------------------------------|-----|
| Unit 11 | Going Out on the Town 去市区玩      | 84  |
| Unit 12 | Visiting Uncle Gerard 拜访吉拉德叔叔   | 90  |
| Unit 13 | That's a Great Outfit! 一身美丽的装扮! | 96  |
| Unit 14 | The Art Gallery 逛艺廊             | 102 |

### Chapter 3 : Sports & Entertainment 运动与娱乐 109

|         |                               |     |
|---------|-------------------------------|-----|
| Unit 15 | The Disco Babe 热舞辣妹           | 110 |
| Unit 16 | This Game Rocks! 这游戏好正点喔!     | 116 |
| Unit 17 | Professional Wrestling 职业摔跤   | 122 |
| Unit 18 | The Tennis Match 网球比赛         | 128 |
| Unit 19 | At the Pub 在酒吧里               | 134 |
| Unit 20 | Clubbing 夜总会                  | 140 |
| Unit 21 | Great Game, Bad Location 电玩乐园 | 146 |

### Chapter 4 : Dining & Shopping 1 饮食与购物 1 153

|         |                                      |     |
|---------|--------------------------------------|-----|
| Unit 22 | I'm Not Eating There Again 我再也不去那里吃了 | 154 |
| Unit 23 | Supper Time! 晚餐时间!                   | 160 |
| Unit 24 | What Are You Doing Here? 你在这里做什么?    | 166 |
| Unit 25 | Too Expensive! 太贵了吧!                 | 172 |

**Chapter 5 : Dining & Shopping 2 饮食与购物 2 179**

- Unit 26 I Got Cheated! 我被骗了! 180
- Unit 27 Let's Get Some Dessert 我们去吃些甜点 186
- Unit 28 The Flea Market 跳蚤市场 192
- Unit 29 A Light Breakfast 简便的早餐  198
- Unit 30 The Morning Paper 早 报  204

**Chapter 6 : Campus Life 校园交友 211**

- Unit 31 At the Student Center 在学生活动中心  212
- Unit 32 You're a Good Friend 你真是好朋友  218
- Unit 33 Girl's Talk 女生的悄悄话 224
- Unit 34 Walking Through the Woods 走过树林 230
- Unit 35 Give Me Your Honest Opinion 把你诚实的看法告诉我 236

**Chapter 7 : Career 1 职场生活 1 243**

- Unit 36 Spam Attack! 垃圾邮件攻击! 244
- Unit 37 The Stranger 陌生人 250
- Unit 38 I'm Going to Miss You 我会想你的 256
- Unit 39 Time to Move On 该是重新出发的时候了 262



|                                                                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Chapter 8 : Career 2 职场生活 2</b>                                                                                  | <b>269</b> |
| Unit 40 Pack It Up! 行李打包!                                                                                           | 270        |
| Unit 41 On the Night Shift 夜间换班                                                                                     | 276        |
| Unit 42 Slow Business 生意清淡         | 282        |
| Unit 43 Don't Work So Hard 别太拼命工作  | 288        |
| Unit 44 Heading to Work 去上班                                                                                         | 294        |
| <b>Index : 索引</b>                                                                                                   | <b>300</b> |

# Andrew 开讲

## 学习俚语的要领





Andrew's

## 为何学习俚语很重要？

虽然大多数人认为俚语是较不正式的用语，但事实上俚语是日常谈话中非常重要的元素。英语人士常使用俚语，商业人士也是如此。特别是现今的商业环境中，所用的语言要比十年前来得随意许多。公司里的同事，甚至是来自其他公司的人都会使用俚语来表现彼此的熟悉和随意。使用俚语除了可以制造较为轻松的气氛外，也可以拉近人与人之间的距离。

有些人以为俚语只会出现在年轻人或朋友间的谈话中，事实上，所有年龄层和各种职业阶层的人也都会使用俚语。因此，希望大家记住的要点是：**俚语是语言的基本成分，因此英语学习者必须对它有相当程度的理解。**不过，我的意思也不是说，当致电给你生意往来上最重要的企业总裁时，就可以用俚语了。这当然不恰当，因为我们还是要弄清楚在何时、与何人以及在什么情况下使用俚语是可以被接受的。这当然需要时间和经验，我们待会儿再回来做更深入的讨论。

现在让我问大家一个问题，你们觉得俚语需要学到什么程度才行？一般而言，学俚语的第一步骤是将常用的俚语转换为一般我们所知道的说法，以让自己能了解别人所说的俚语。这样的理解方式能提升你的听力技巧，在理解他人的意思之后，你就不用一直问对方到底说了什么。同时，借理解他人所说的俚语，就可避免误会别人的意思，因为有时同样很常见的词，在俚语的表达上则会有不同的意思。

接下来,让我举几个可能发生的实际例子给大家参考:

Fred: It's been a long, hot day. Man, my clothes are even wet. Let's find a bar to hang out in for a while.

Wen Lin: You want to hang up your wet clothes so they can dry?

Fred: Huh? No, no, I said I want to hang out—you know, chill for a while.

Wen Lin: Chill? Are you cold?

Fred: No, no, no...

佛瑞德: 这真是个又长又热的一天啊。拜托,我的衣服几乎是湿的耶。我们找个酒吧耗一阵子吧!

文霖: 你是说你要把湿衣服挂起来晒干吗?

佛瑞德: 什么?不是啦,我是说想要去逛一逛,你知道啊,就是放松一下。

文霖: 冷?你是说会冷吗?

佛瑞德: 不,不,不是的……

在这段对话中,佛瑞德用两个很常见的词,就是 **hang out** 和 **chill**,但是文霖并不了解这两个词还有其他不同的意思,所以误会了佛瑞德的话。光从字面上来看,文霖以为佛瑞德用的 **hang** 是“挂”的意思,于是就误以为佛瑞德要把湿衣服挂起来晒干。但其实 **hang out** 这个俚语有“耗在一起;待在那;逛逛”的意思。至于另外一个词 **chill** 也是一样,文霖从字面上的意思以为是“冷”,但其实佛瑞德指的是另外一个意思,也就是“冷静一下;放松一下”。如果文霖知道这些俚语,他就马上能从这段话的前后文理解佛瑞德的意思。当某人感到累,需要放松的时候,就会想要去 **hanging out** 或是 **chilling**。



我再举另外一个例子,说明对常用俚语不熟悉会发生什么状况:

Denise: George is such a stress case. It's going to impact his participation in our group.

Wen Lin: What do you mean?

Denise: About his participation?

Wen Lin: No, the first thing. Stress something.

Denise: Stress case?

Wen Lin: Right. What's that?

Denise: It means he needs to lighten up.

Wen Lin: Excuse me?

Denise: Relax. He needs to relax.

Wen Lin: Oh, I see.

Denise: I forgot what we were talking about!

丹尼斯: 乔治真是个紧张大师,这对他加入我们这组将会有影响的。

文霖: 你是指什么啊?

丹尼斯: 关于他加入我们的事吗?

文霖: 不是啦,是第一部分,你说压力什么的。

丹尼斯: 紧张大师吗?

文霖: 对啊!那是什么?

丹尼斯: 这是指他需要放松。

文霖: 不好意思,需要什么?

丹尼斯: 放轻松,他需要放轻松。

文霖: 喔!我知道了。

丹尼斯: 唉哟,我忘了我们刚刚在谈什么了啦!

在这个例子中，因为文霖不了解丹尼斯先前的俚语 **stress case**，所以无法理解乔治的加入会有什么样的影响，所以文霖不得不再问个清楚。这是当无法了解对方意思时最常用也最能被接受的方法，但也大大影响了谈话。

再次强调，学习俚语的重要性在于能听得懂他人的谈话。我们要体会到，做一个好的听众和做一个好的说话者同样重要。拥有我所说的口语听力技巧，才能精通英文，并可避免因误解而发生的尴尬，让我们能确实以流利的英语对答与沟通。





Andrew's

## 到底该学哪些俚语呢？

常用俚语的形成都有一个必经的过程，也就是从少数人的使用，演变到一般大众都会使用的情况。一开始会透过特定族群，像是都市中的年轻人、特定产业（如电影界、音乐界、电脑界等），或甚至由电视节目中的某个角色发展流传而来（例如六人行影集）。有时这些族群所拥有的次文化中，也会带有强烈的个人色彩。

而俚语能晋升为常用语的时间长短不一，要看它使用的广泛程度，以及是否只是一时的流行或其他状况。举例来说，有个算是最近很流行的俚语，叫做 **fo shizzle**，意思是 **for sure**（确定是；没错），就是从一位喜剧演员开始说的。很难说在未来几年内是否会大举流行，或可能就渐渐销声匿迹。相对来说，另一个也很新的俚语 **dawg**，意思是“朋友”，受到大家广泛的使用，因而也被加入了常用俚语的行列。其他像 **dude**, **bro**, **homie**, **girlfriend**，这些说法都可以用来描述我们所认识的人。

而当俚语广泛使用了一段时间后，就会失去它那新奇的标签，被大家接受而成为各种不同场合使用的常见语。其中一个例子就是 **cool**，意思是“很棒；很好”。它原来是非常通俗的俚语词汇，但现在成为各个年龄族群的人们，以及不同领域中的工作者，不需要思考就能脱口而出的词了。

当然，每个时代都有专属的俚语和短语，尽管时空不同，但每当新的俚语一出现，就会成为主流年轻人的背景语言。举个例子，就拿 **hang out**“轻松悠闲地在某处耗时间”的用法来说，就不如 **chill** 或 **chill out** 在年轻人中间来得流行。所以，问题来了，到底我们要学哪一个呢？

答案是,两者都要。因为,我们不能以为新的俚语出现了,旧的俚语会立即消失。当人们随着年龄增长,就会比较倾向于只用那些跟着他们一起长大的俚语,而不愿接受年轻一代所用的俚语。所以,你可能会听见有些二十世纪四十或五十年代的人说 **groovy**,意思是“很棒”,然而较年轻的人,虽然也了解这个俚语的意思,但就不会愿意去用它。

为此,本书提供的俚语都是跨越好几个时代所经常使用的。不仅如此,我们还特别搜集了美国、英国与澳大利亚,这三个不同的英语系国家所使用的俚语,让大家能具备更为充分的俚语知识,借此做好与世界各地的英语人士互动的准备。如果想让你的英文更为生动而多样化,我建议你在平常的谈话中加进一些俚语。

在本书中,不同国家的俚语都会有清楚的标示。🇬🇧 代表的是英国; 🇦🇺 代表的是澳大利亚;未标示者则是美国的俚语。

既然俚语是非常个人化的语言形态,它就能赋予你的英文一种特质。当然,这意味着你必须决定要用哪些俚语才不会出错。我建议你们将耳朵打开,留意身旁的英语人士,像是朋友或同事们所说的一些俚语。借着和他们使用相同的俚语,就能表现出你对团体的参与和认同。

俚语所使用的时间与场合是非常重要的,关于这点我在下一部分会说明。



Andrew's

## 使用俚语的时机

一般而言,要判断使用俚语的时机,比较好的方法是,若身旁的人都没有在用,而也不确定这群人是否都能接受这些俚语前,最好先别贸然使用。因为有些俚语是会冒犯某个族群的,特别是那些不雅的话。况且,的确有部分人士认为,说俚语就是一种教育水平低落或是没品味的表现。不过也别担心,本书所教的俚语不会是粗俗或不雅的。

再者,我们必须知道一点,A会接受的俚语,很可能B就完全无法接受。举例而言,澳大利亚人所使用的俚语,美国人是不大会使用的,甚至有可能会非常不适应而无法接受他们的用语。因此,请读者要特别注意,本书中虽有介绍英国与澳大利亚的俚语,但大家必须了解其使用的范围及所受的限制,才不会使用得不恰当而让人感到不舒服还不自觉。

理解他人对俚语所能接受的范围与程度是很重要的。但我也不会告诉你们:某个俚语在某个时间对某个人使用是完全没问题的。事实上,以英语为母语的人士对俚语及其他非正式用语的使用态度,有大幅度的差异,所以最好的应对方法就是跟随他人的带领,借观察他人如何使用俚语,然后再自己依样画葫芦。

有些公司的管理人员使用俚语的频率相当高,原因是今日的商业环境比起以往要更为开放与随意。但仍会有其他人坚持保留极为正式拘谨的气氛,因此他们很少使用俚语,即使有,也仅止于内部同事间。所以,最佳的建议是:1. 以低调的程度开始对话。2. 依照他人的适应程度随时作调整。3. 让以英语为母语的人士来带领。也就是如果对方是一个忠于正式用语的人,你就最好避免使用俚语;反之,若对方是比较不拘小节的,你也很快就会知道。

今日商业的成功法则就是要能既圆融又敏锐地与他人沟通。既然不论是在商业界或其他领域都没有特定行为标准可以依循，那么与人交谈时就必须能要能适应各种不同的情况。值得一提的是，我们并无法轻易地认定他人对俚语自在或熟悉的程度。这么一来，你就必须维持一贯正式的态度，减少俚语的使用。时而使用像 cool“很棒”，和其他常见的用语是 ok 的。让我们来看一些使用俚语适当与不适当的例子。

### 例 1

帕克先生与加拿大分公司的同事莱妃女士的第一次会面。

Ms. Lightfield: Good afternoon, Mr. Park. It's a pleasure meeting you.

Mr. Park: Yo, girlfriend, your office is sick!

Ms. Lightfield: I see...

莱妃小姐： 午安，帕克先生。很荣幸认识你。

帕克先生： 嗨！小姐，你的办公室很棒啊。

莱妃小姐： 喔……

在这个情况中，帕克先生才刚见到这位加拿大的同事，然而，他却立即使用了非常随性的用语。这会让莱妃小姐感到不自在，而且可能心里会想，“这人是谁啊！我怎么会请他到我的办公室来呢？”

所以我们也必须有这样的认知，英语人士在用英文与我们交谈时，基本上不会了解我们在学习英文上所面临的困难。即使许多英语人士会说第二外语，但基本上都属于拉丁语系，像西班牙语、法语及意大利文这些语言。这些语言不管是在语言本身或是文化上，和英语都有许多共通处。但并没有很多英语人士学习亚洲的语言，如韩文、中文





或日文。因此他们无法理解亚洲人学习英文所面临的困难。而且,英语人士基本上对现代亚洲国家的文化也不熟悉,所以他们对亚洲的认识并无法增进与亚洲人民的沟通。

以上所述足以影响你使用英文沟通时,英语人士对你的看法。他们嘴上基本不会说:“啊!这人刚用了一句俚语,**hella**(超级地)。”这足以证明他对口说英语有认知,也表示了他想要建立较为友善的沟通气氛,真有一套!反而,对方有可能会直接假设你是 **native speaker**(母语为英文的人)。

所以,即使理解了这些口说俚语的用法,使用时也须谨慎。让我们来看看这个例子,其中的俚语使用是较为适当的。

## 例 2

林先生与强森女士在喝咖啡。

Ms. Johnson: How was your plane ride?

Mr Lin: Not bad, thanks. But it was long.

Ms. Johnson: Oh, yeah. My husband and I used to fly to Hong Kong every year. It was brutal.

Mr Lin: I agree, the flight can be brutal, especially if it's crowded.

Ms. Johnson: I hear that. Now, let's look at those contracts.

强森女士: 飞机上的旅程如何呢?

林先生: 还不错,谢谢。不过有点长。

强森女士: 嗯,是啊。我丈夫跟我以前每年都飞香港。那真折磨人。